

رمز إنسكو

264303

البوابة الوطنية للتدريب  
National Training Gateway



الترجمة

برنامج تدريب

مترجم تحريري

بدعم من



كليات التقنية العليا  
مركز التفوق للأبحاث التطبيقية والتدريب  
Higher Colleges of Technology  
Centre of Excellence for Applied Research and Training



كليات التقنية العليا  
HIGHER COLLEGES OF TECHNOLOGY



الإمارات العربية المتحدة  
وزارة الموارد البشرية  
والتوظيف

## بطاقة البرنامج التدريبي

مسمى الوظيفة	مترجم تحريري	رمز إنسكو	264303
<b>الوصف الوظيفي</b>			
نقل المواد المكتوبة أو المنطوقة إلى لغة واحدة أو أكثر، مع ضمان الحفاظ على المعنى والسياق، وإنشاء مسارد أو قواميس مصطلحات، وامتلاك المعرفة بعدة لغات، العمل مع العملاء والشركات الفردية			
<b>الواجبات والمهام الرئيسية</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>القراءة أو الاستماع إلى المواد بلغة واحدة، وتأكيد فهم معنى وسياق تلك المادة، وتحويلها إلى لغة ثانية، مع التأكد من الحفاظ على المعنى الأصلي.</li> <li>ترجمة وسائل الإعلام عبر الإنترنت والفيديو والتلفزيون من خلال توفير شريطة الترجمة.</li> <li>التشاور مع خبراء الموضوع وغيرهم من الزملاء لفهم المفاهيم المتخصصة وترجمتها بشكل مناسب.</li> <li>استخدام برامج ترجمة متخصصة للغاية لتشجيع الكفاءة والاتساق.</li> <li>الالتزام بمعايير جودة الصناعة التي وضعتها رابطة شركات الترجمة لضمان أن جميع الأعمال المنجزة تتبع الالتزامات الأخلاقية.</li> <li>ترجمة مجموعة متنوعة من الوثائق بما في ذلك المواد الأدبية والقانونية والبحثية والتقنية والعلمية والتعليمية والتجارية.</li> </ul>			
<b>الكفاءات الأساسية</b>			
المعرفة	المعرفة بمبادئ التفسير، والتواصل بين الأشخاص، والهياكل القواعد والكلام.		
المهارات الفنيّة	القدرة على التعامل مع الجمهور ومراعاة الثقافات المختلفة، وإدراك أهمية التطوير الذاتي المهني.		
السّمات المطلوبة للصّلاحية لهذه الوظيفة	المساءلة والملكية الشخصية، وامتلاك مهارات تواصل واستماع ممتازة، وبناء العلاقات، وإمكانية إقامة خطة عمل ذاتية وللآخرين.		
<b>متطلبات الوظيفة</b>			
المؤهل العلمي	درجة البكالوريوس		
التخصص	لغتين أو أكثر		
الشهادات و الإجازات المهنية	لا يوجد		
الخبرة	0_1 سنة		
<b>معلومات أخرى متعلقة بالوظيفة</b>			
المسميات الوظيفية ذات الصلة	المترجم التقني		
المجموعة الصناعية			
المستوى المهاري	1		
الراتب الدلالي			
المرشحون المحتملون للوظيفة			
<b>البرنامج التدريبي</b>			
محتوى البرنامج التدريبي:	<ul style="list-style-type: none"> <li>اللغة الإنجليزية 1 : مهارات اللغة الإنجليزية العامة من 120 - 600 ساعة للوصول للمستوى المتوسط (وفق الحاجة)</li> <li>اللغة الإنجليزية 2 : لغة إنجليزية تخصصية (خاصة بالوظيفة المستهدفة) من 60 - 120 ساعة (وفق الحاجة)</li> <li>مهارات نظم المعلومات: من 60 - 120 ساعة تدريبية (وفق الحاجة التدريبية)</li> <li>المهارات الوظيفية: من 120 - 240 ساعة (وفق الإحتياجات التدريبية).</li> <li>التدرب على رأس العمل: 120 - 160 ساعة</li> </ul>		
* تتحدد ساعات التدريب الموجه لكل مجموعة وفق تحليل نتائج التقييم السابق للتدريب.			
مخرجات البرنامج التدريبي	<ul style="list-style-type: none"> <li>المقدرة على القيام بجميع الواجبات و المهام الرئيسية للوظيفة المستهدفة</li> </ul>		